

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 146

Artikel: Nouvelles de Savigny, Forel... : (2)
Autor: Goumaz, Marie-Louise
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245639>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

► NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL... (2)

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

Po s'eimbantsî à dè bon dein lo tsautein, lè patoisan de l'Amicâla l'ant accotemâ de fêre onna salyâite. Sti an s'ein vant lo demîcro 30 de djuin pè la Grevîre, Broc, lo Iôno (Jaun), lè Diâblyeret et Âlyo. N'ein z'u dâo poû tein à reboulye-plyodzet tant qu'ora, faut sohitâ que lo sèlâo botse de pottèyî âo pi fêre.

Tandu la derrâire tenâblya que s'è tegnâite à Pouâidâo lo deçando 12 de djuin 2010, Nicole Margot a dèvesâ de cein que lo comitâ dâo dicchounéro dâo patois vaudois prepare : l'a fam de publiyî on lâivrotet po fêre cougnâitre et à manteni lo vîlyo dèvesâ. Porrâi ître cein qu'on di onna B.D. (bande dessinée) avoué 4 petite z'histoire ein patois avoué la translachon ein français vaudois, âo bin ein français.

On concoû l'è proposâ à tsacon, que satse lo patois âo bin pas : écrire 12 à 15 legne po balyî ion âo bin quauque thémo rappoo à noutron Pays de Vaud. L'è tot. Dâi z'autro dzein porrant brodâ et dessinâ su lo thémo que l'arâ ètâ rategnù. Que tsacon lâi peinse, prègne sa plyonma (matsena, internet, etc...) et envoûye sa proposechon po lo 31 d'aoû 2010 à :

Internet : n.margot@bluewin.ch

Pè la poûsta : M.-L. Goumaz, Fleur de Lys 15, 1071 Chexbres.

Pour marquer l'arrivée de l'été, les patoisants de l'Amicale ont l'habitude de faire une course. Cette année, ils s'en vont mercredi 30 juin en Gruyère, Broc, le Jaun, les Diablerets et Aigle. Après le mauvais temps, souhaitons que le soleil cesse de bouder !

Lors de la dernière assemblée qui a eu lieu à Puidoux le 12 juin 2010, Nicole Margot a révélé le projet du comité du dictionnaire du patois vaudois : il prévoit de publier un petit livre pour faire connaître et maintenir le vieux parler. Ce pourrait être une B.D. (bande dessinée) de 4 petites histoires en patois avec la traduction en français vaudois, ou bien en français.

Un concours est proposé à chacun, qu'il sache le patois ou non : écrire 12 à 15 lignes pour suggérer un ou plusieurs sujets en rapport avec le Pays de Vaud. C'est tout. D'autres développeront et dessineront d'après le thème retenu. Que chacun y réfléchisse, prenne sa plume (machine, internet, etc...) et envoie sa proposition **pour le 31 août 2010** à :

Internet : n.margot@bluewin.ch

Par la poste : M.-L. Goumaz, Fleur de Lys 15, 1071 Chexbres

Se voûtron travau l'è chè, voûtron nom sarâ marquâ su lo lâivro que vo sarâ offè, dinse qu'on dicchounéro dâo patois vaudois.

A Vè-tsî-lè-Blyan, Pierre Guex balye adî et oncora dâi z'aleçon de patois à tî que l'ant fam de lo recordâ.

Tandu la vêprâ, Lè Sansouinet ant tsantâ lè tsant que l'ant apprâi avoué lâo crâna breinna-bré Marianne Niggeler qu'a on dzè de ne sein la parâire. L'a bin meretâ on bî botiet !

N'ein z'u lo dèlâo de dere A Diù à Amédée Clément, on ami dâo Botiè à Tobi, que no z'apportâve tî lè z'an l'ametî dâi patoisan fribordzâi dâi z'einveron. Vouârdein-lo dein noutron rassovenî.

De bî savâi que n'ein z'u lo plliésî de vivre onna ball'eimpartyà galésa avoué on bon petit-goûtâ.

Âo tiu de la vêprâ, lo presideint, J.-L. Chaubert a sohitâ tot dè bon à tsacon et on bî tsautein.



Pressureurs de la
Fête des vignerons
1889.
Vignerons et
vigneronnes de la
Fête de 1927.
Nestlé 1954.

Si votre travail a été choisi, votre nom sera imprimé sur le livre qui vous sera offert avec, en prime, un dictionnaire du patois vaudois.

A Vers-chez-les-Blanc, Pierre Guex dispense encore et toujours des leçons de patois à tous ceux qui ont envie de l'apprendre.

Au cours de l'après-midi, Les Sansonnets ont chanté les chœurs appris avec leur dévouée directrice Marianne Niggeler animée d'une énergie sans pareille. Elle a bien mérité un beau bouquet !

Nous sommes dans la peine de dire A Dieu à Amédée Clément, ami du Botiè à Tobi, qui, chaque année, nous témoignait l'amitié des patoisants fribourgeois des environs. Nous nous souviendrons de lui.

Chacun a eu du plaisir de vivre une belle partie familière agrémentée d'une bonne collation.

En fin d'après-midi, le président Jean-Louis Chaubert a souhaité « tout de bon » à chacun et un bel été.

